



Connections	English	Connexions	Français	Conexiones	Español	Anschlüsse	Deutsch	Collegamenti	Italiano	Anslutningar	Svenska
1	Antenna Receptacle Connect to the supplied ISO antenna converter plug.	1	Prise d'antenne Connecter la fiche de convertisseur d'antenne ISO fournie.	1	Receptáculo de la antena Conéctelo al convertidor de enchufe de antena ISO suministrado.	1	Antennenbuchse Hier wird der mitgelieferte ISO-Antennen-Konversionsstecker angeschlossen.	1	Presà antenna Collegarla alla spina convertitore antenna ISO in dotazione.	1	Antennintag Anslut detta intag till den medföljande ISO-antennadaptern.
2	Audio Interrupt In Lead (Pink/Black) Connect this lead to the Audio Interface output of a cellular phone which provides ground shorting when a call is received.	2	Fil d'entrée d'interruption audio (Rose/Noir) Connecter ce conducteur sur la sortie d'interface audio d'un téléphone cellulaire qui assure une mise à la masse quand un appel est reçu.	2	Cable de entrada de interrupción audio (Rosa/Negro) Conecte este conector a la salida de interconexión de audio de un teléfono celular que ofrece cortocircuación a tierra al recibir una llamada.	2	Eingangskabel für Tonunterbrechung (Rosa/Schwarz) Dieses Kabel wird mit dem Audio-Schnittstellen-Ausgang eines zellularen Funktelefons verbunden, an dem bei Anrufen Masse anliegt.	2	Cavo di ingresso interruzione audio (rosa/nero) Collegare questo cavo all'uscita interfaccia audio di un telefono cellulare, che fornisce cortocircuazione a massa quando viene ricevuta una telefonata.	2	Ingående ljudavbrottskabel (rosa/svart) Anslut denna kabel till gränssnittsgången för ljud på en biltelefon som jordas när ett samtal tas emot.
3	Remote Turn-On Lead (Blue/White) Connect this lead to the remote turn-on lead of your amplifier or signal processor.	3	Fil de mise en service à distance (Bleu/Blanc) Connecter ce fil au fil de mise en service à distance de votre amplificateur ou processeur de signal.	3	Cable de activación automática (Azul/Blanco) Conecte este cable al cable de activación automática de su amplificador o procesador de señales.	3	Ferneinschaltkabel (Blau/Weiß) Verbinden Sie dieses Kabel mit dem Ferneinschaltkabel des Verstärkers bzw. Signalprozessors.	3	Cavo di accensione controllata a distanza (blu/bianco) Collegare questo cavo al cavo di accensione controllata a distanza dell'amplificatore o processore di segnali.	3	Kabel för fjärrstyrt strömpåslag (blå/vit) Anslut denna kabel till kabeln för fjärrstyrt strömpåslag på ett slutsteg eller en signalprocessor.
4	Power Antenna Lead (Blue) Connect this lead to the +B terminal of your power antenna, if applicable.	4	Fil d'antenne électrique (Bleu) Connecter ce fil à la borne +B de l'antenne électrique, si applicable.	4	Cable para antena eléctrica (Azul) Conecte este cable al terminal +B de su antena eléctrica, si aplicable.	4	Motorantennenkabel (Blau) Verbinden Sie dieses Kabel mit dem +B-Anschluß der Motorantenne, falls vorhanden.	4	Cavo antenna automatica (blu) Collegare questo cavo al terminale +B dell'antenna automatica, se applicabile.	4	Motorantennkabel (blå) Anslut denna kabel till kopplingen +B på en motorantenn, när sådan används.
5	Switched Power Lead (Ignition) (Red) Connect this lead to an open terminal on the vehicle's fuse box or another unused power source which provides +12V only when the ignition is turned on or in the accessory position.	5	Fil d'alimentation commutée (Allumage) (Rouge) Connecter ce fil à une borne ouverte sur la boîte à fusible du véhicule ou à une autre source d'énergie inutilisée qui fournit (+) 12V uniquement lorsque l'allumage fonctionne ou dans la position accessoire.	5	Cable de alimentación con interruptor (Encendido) (Rojo) Conecte este cable a un terminal abierto de la caja de fusibles del automóvil, o a otra fuente de alimentación disponible que proporcione (+) 12V solo cuando el encendido sea activado o cuando la llave de encendido se encuentre en la posición accesoria.	5	Kabel für geschaltete Spannungsversorgung (Zündung) (Rot) Schließen Sie dieses Kabel an eine freie Klemme im Sicherungskasten oder eine andere nicht belegte Versorgungsleitung an, die bei eingeschalteter Zündung bzw. in Position ACC (+) 12 V liefert.	5	Cavo di alimentazione asservita (ignizione) (rosso) Collegare questo cavo ad un terminale aperto sulla scatola fusibili del veicolo o un'altra fonte di alimentazione inutilizzata che fornisce (+) 12 V solo quando l'ignizione * accesa o nella posizione accessoria.	5	Omkopplingsbar strömkabel (tändning) (röd) Anslut denna kabel till ett öppet uttag på fordonets säkringslåda eller till ett annat oanvänt ström uttag som sänder ut (+) 12 volts likström bara medan tändningslåset är tillslaget eller i läget för tillbehörens påslag.
6	Fuse Holder (15A)	6	Porte-fusible (15A)	6	Portafusibles (15A)	6	Sicherungshalter (15 A)	6	Portafusibile (15 A)	6	Säkringshållare (15 A)
7	Battery Lead (Yellow) Connect this lead to the positive (+) post of the vehicle's battery.	7	Fil de batterie (Jaune) Connecter ce fil à la borne positive (+) de la batterie du véhicule.	7	Cable de la batería (Amarillo) Conecte este cable al terminal positivo (+) de la batería del vehículo.	7	Batteriekabel (Gelb) Verbinden Sie dieses Kabel mit dem Pluspol (+) der Fahrzeugbatterie.	7	Cavo batteria (giallo) Collegare questo cavo al terminale positivo (+) della batteria del veicolo.	7	Batterikabel (gul) Anslut denna kabel till bilbatteriets positiva pol (+).
8	ISO Power Supply Connector	8	Connecteur d'alimentation ISO	8	Conector ISO de suministro de alimentación	8	ISO-Spannungsversorgungs-Steckverbinder	8	Connettore alimentazione ISO	8	ISO-kontakt för strömtillförsel
9	Ground Lead (Black) Connect this lead to a good chassis ground on the vehicle. Make sure the connection is made to bare metal and is securely fastened using the sheet metal screw provided.	9	Fil de mise à la terre (Noir) Connecter ce fil à une bonne masse du châssis sur le véhicule. S'assurer que la connexion est faite à un métal nu et solidement fixée en utilisant une vis de feuille métallique fournie.	9	Cable de tierra (Negro) Conecte este cable a una buena tierra del chasis del vehículo. Asegúrese de conectarlo a una parte metálica despejada y de fijarlo firmemente usando el tornillo para plancha metálica proporcionado.	9	Massekabel (Schwarz) Legen Sie dieses Kabel an einem geeigneten Punkt der Karosserie an Masse. Achten Sie darauf, daß der gewählte Punkt lack- und fettfrei ist, und schrauben Sie das Kabel mit der mitgelieferten Blechschraube gut fest.	9	Cavo di massa (nero) Collegare questo cavo ad una buona massa telaio del veicolo. Assicurarsi che il collegamento sia eseguito a metallo nudo e che sia fissato saldamente con la vite per lamiera in dotazione.	9	Jordkabel (svart) Anslut denna kabel till ett ställe i bilens underrede som ger bra jordning. Se till att kabeln ansluts till blank metall och fästs ordentligt med hjälp av den medföljande plåtskruven.
10	Power Supply Connector	10	Connecteur d'alimentation	10	Conector de alimentación	10	Spannungsversorgungs-Steckverbinder	10	Connettore alimentazione	10	Kontakt för strömtillförsel
11	ISO Connector (Speaker Output)	11	Connecteur ISO (Sortie de haut-parleur)	11	Conector ISO (Salida de altavoz)	11	ISO-Steckverbinder (LautsprecherAusgänge)	11	Connettore ISO (uscita diffusore)	11	ISO-kontakt (högtalarutgång)
12	Left Rear (+) Speaker Output Lead (Green)	12	Fil de sortie de haut-parleur arrière gauche (+) (Vert)	12	Cable de salida de altavoz izquierdo trasero (+) (Verde)	12	Kabel für linken Hecklautsprecher (+) (Grün)	12	Cavo di uscita diffusore (+) posteriore sinistro (verde)	12	Högtalarkabel (+) för bakre vänster högtalare (grön)
13	Left Rear (-) Speaker Output Lead (Green/Black)	13	Fil de sortie de haut-parleur arrière gauche (-) (Vert/Noir)	13	Cable de salida de altavoz izquierdo trasero (-) (Verde/Negro)	13	Kabel für linken Hecklautsprecher (-) (Grün/Schwarz)	13	Cavo di uscita diffusore (-) posteriore sinistro (verde/nero)	13	Högtalarkabel (-) för bakre vänster högtalare (grön/svart)
14	Left Front (+) Speaker Output Lead (White)	14	Fil de sortie de haut-parleur avant gauche (+) (Blanc)	14	Cable de salida de altavoz izquierdo delantero (+) (Blanco)	14	Kabel für linken Frontlautsprecher (+) (Weiß)	14	Cavo di uscita diffusore (+) anteriore sinistro (bianco)	14	Högtalarkabel (+) för främre vänster högtalare (vit)
15	Left Front (-) Speaker Output Lead (White/Black)	15	Fil de sortie de haut-parleur avant gauche (-) (Blanc/Noir)	15	Cable de salida de altavoz izquierdo delantero (-) (Blanco/Negro)	15	Kabel für linken Frontlautsprecher (-) (Weiß/Schwarz)	15	Cavo di uscita diffusore (-) anteriore sinistro (bianco/nero)	15	Högtalarkabel (-) för främre vänster högtalare (vit/svart)
16	Right Front (-) Speaker Output Lead (Grey/Black)	16	Fil de sortie de haut-parleur avant droit (-) (Gris/Noir)	16	Cable de salida de altavoz derecho delantero (-) (Gris/Negro)	16	Kabel für rechten Frontlautsprecher (-) (Grau/Schwarz)	16	Cavo di uscita diffusore (-) anteriore destro (grigio/nero)	16	Högtalarkabel (-) för främre höger högtalare (grå/svart)
17	Right Front (+) Speaker Output Lead (Grey)	17	Fil de sortie de haut-parleur avant droit (+) (Gris)	17	Cable de salida de altavoz derecho delantero (+) (Gris)	17	Kabel für rechten Frontlautsprecher (+) (Grau)	17	Cavo di uscita diffusore (+) anteriore destro (grigio)	17	Högtalarkabel (+) för främre höger högtalare (grå)
18	Right Rear (-) Speaker Output Lead (Violet/Black)	18	Fil de sortie de haut-parleur arrière droit (-) (Violet/Noir)	18	Cable de salida de altavoz derecho trasero (-) (Violeta/Negro)	18	Kabel für rechten Hecklautsprecher (-) (Violett/Schwarz)	18	Cavo di uscita diffusore (-) posteriore destro (viola/nero)	18	Högtalarkabel (-) för bakre höger högtalare (violett/svart)
19	Right Rear (+) Speaker Output Lead (Violet)	19	Fil de sortie de haut-parleur arrière droit (+) (Violet)	19	Cable de salida de altavoz derecho trasero (+) (Violeta)	19	Kabel für rechten Hecklautsprecher (+) (Violett)	19	Cavo di uscita diffusore (+) posteriore destro (viola)	19	Högtalarkabel (+) för bakre höger högtalare (violett)
20	Remote Control Interface Connector To remote control interface box.	20	Connecteur d'interface de télécommande Au boîtier d'interface de télécommande.	20	Conector de interconexión del mando a distancia A la caja de interconexión del control remoto.	20	Fernbedienungs-Schnittstellenstecker An die Fernbedienungs-Schnittstellenbox.	20	Connettore interfaccia comando a distanza Alla scatola interfaccia di comando a distanza.	20	Gränssnittskontakt för fjärrstyrning Till gränssnittslådan för fjärrstyrning
21	Rear Output RCA Connectors RED is right and WHITE is left.	21	Connecteur de sortie arrière RCA ROUGE est droit et BLANC est gauche.	21	Conectores RCA de salida trasera ROJO es derecho y BLANCO izquierdo.	21	Vorverstärker-Cinchbuchsen für Hecklautsprecher ROT = rechter Kanal; WEISS = linker Kanal.	21	Connettori RCA di uscita canale posteriore ROSSO è destra e BIANCO è sinistra.	21	RCA-utgångar för bakre högtalare RED (rodmarät utgång) är för höger kanal och WHITE (vitmärkt utgång) är för vänster kanal.
22	RCA Extension Cable (Sold Separately)	22	Câble de rallonge RCA (vendu séparément)	22	Cable de extensión RCA (vendido separadamente)	22	Cinch-Verlängerungskabel (separat erhältlich)	22	Cavo prolunga RCA (in vendita separatamente)	22	Förlängningskabel med RCA-kontakter (tillval)

To prevent external noise from entering the audio system.

- Locate the unit and route the leads at least 10cm away from the car harness.
- Keep the battery power leads as far away from other leads as possible.
- Connect the ground lead securely to a bare metal spot (remove the coating if necessary) of the car chassis.
- If you add an optional noise suppressor, connect it as far away from the unit as possible.
- Your Alpine dealer knows best about noise prevention measures so consult your dealer for further information.

Pour éviter que des bruits extérieurs interfèrent avec le système audio.

- Installez l'appareil et achenez les câbles à au moins 10 cm de distance du faisceau de câbles de la voiture.
- Eloignez les câbles d'alimentation de la batterie le plus possible des autres câbles.
- Raccordez le fil de terre à un point métallique apparent (enlevez la couche de peinture si nécessaire) du châssis de la voiture.
- Si vous rajoutez un filtre antiparasites en option, raccordez-le le plus loin possible de l'appareil.
- Contactez votre revendeur Alpine pour plus de détails sur les divers filtres antiparasites Alpine disponibles.
- Consultez votre revendeur Alpine pour plus de détails sur les mesures de prévention contre les parasites.

Para evitar que entre ruido externo en el sistema de audio.

- Coloque la unidad y pase los cables a 10 cm por lo menos del conjunto de cables del automóvil.
- Mantenga los conductores de la batería lo más alejados posible de otros cables.
- Conecte el conductor de puesta a masa con seguridad a un punto metálico desnudo (si es necesario, elimine el revestimiento) del chasis del automóvil.
- Si añade un supresor de ruido opcional, conéctelo lo más lejos posible de la unidad. Su proveedor Alpine dispone de varios supresores de ruido Alpine. Solicítele más información.
- Su proveedor Alpine conoce la mejor forma de evitar el ruido. Solicítele más información.

Zur Verhütung von Störeinstreuungen.

- Achten Sie beim Einbau darauf, daß das Gerät und die Anschluß und Verbindungskabel mindestens 10 cm vom nächsten Kabelbaum des Fahrzeugs entfernt sind.
- Verlegen Sie die Batterieanschlußkabel so weit wie möglich entfernt von anderen Kabeln.
- Schließen Sie das Massekabel an einem Punkt der Karosserie an, der eine ausreichend große Kontaktfläche bietet (falls erforderlich, die Lack-schicht an diesem Punkt abkratzen bzw. -schmirgeln).
- Falls Sie ein als Sonderzubehör erhältliches Entstörfilter verwenden, sollten Sie es möglichst weit vom Gerät entfernt in das Netz schalten. Ihr Alpine-Fachhändler hält eine Reihe wirkungsvoller Entstörfilter bereit und berät Sie gerne.
- Sollten Sie bezüglich der Entstörung Ihres Fahrzeugs weitere Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

Per evitare la penetrazione di disturbi esterni nel sistema audio.

- Collocare l'apparecchio e disporre i cavi ad almeno 10 cm di distanza dai fili dell'auto.
- Tenere i cavi elettrici della batteria il più lontano possibile dagli altri cavi.
- Collegare il cavo di massa saldamente ad un punto metallico nudo (togliere il rivestimento, se necessario) del telaio dell'auto.
- Se si aggiunge un dispositivo antidisturbi opzionale, collegarlo il più lontano possibile dall'apparecchio.
- Presso i rivenditori Alpine sono disponibili vari dispositivi antidisturbi Alpine. Rivolgersi al proprio rivenditore per ulteriori informazioni.
- Il proprio rivenditore Alpine conosce i rimedi migliori per la prevenzione dei disturbi. Rivolgersi al proprio rivenditore per ulteriori informazioni.

Att förhindra att störningar, som härrör från omgivningen, påverkar bilstereon.

- Placera enheten på plats och dra kablarna på minst 10 cm:s avstånd från bilens kabelnät.
- Observera att kablarnas avstånd till batterikablarna måste vara så långt som möjligt.
- Anslut jordledningen på ett säkert sätt till en blottad metallidél i bilchassit (vid behov måste metalltalan befrias från bstrykningen).
- När anläggningen utokas med en störningsdämpare, måste avståndet till störningsdämparen vara så långt som möjligt. Kontakta Alpines representant angående de olika typer av störningsdämpare som Alpine kan erbjuda.
- Alpines representant vet allt om störningsundertryckning. Kontakta representanten angående detaljer.